



**A.R.A.M.I.S**

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



## 32<sup>èmes</sup> Rencontres Jasnières



**26, 27, 28 Juillet 2019**

### Appel à candidature d'animation d'atelier

ARAMIS est une association composée de bénévoles qui ont à cœur de développer la pratique du taiji quan au Mans et de contribuer à sa promotion. L'organisation des RJ repose sur ses membres dévoués et ceci dès janvier de chaque année.

Nous sommes heureux de vous présenter la 32<sup>ème</sup> édition des Rencontres Jasnières. Le programme de ces RJ est articulé autour des traditionnels ateliers de formes, tui shou, armes du taiji quan et des autres arts internes que vous nous proposerez.

#### But des RJ :

\*Permettre aux pratiquants, tous styles confondus, de se rencontrer dans un esprit d'échange excluant toute forme de compétition.

\*Permettre aux enseignants, de taiji quan et arts martiaux internes, de faire connaître leur art.

\*Contribuer à la propagation de toutes les formes de TJQ en Europe en créant une émulation à travers un événement qui leur est consacré.

**Pour cette nouvelle édition**, nous souhaitons mettre en place chaque jour une intervention d'un **enseignant** ou d'un **participant des RJ 2019** sollicité par son enseignant, sur un thème touchant de près ou de loin au taiji quan. Cette intervention orale sera basée sur le volontariat et devra recevoir l'agrément du comité organisateur des RJ. **Serge Dreyer proposera par exemple un exposé sur les modes de socialisation qui prévalent en Chine (honneur, réseaux, culture éducative, valeurs sociales, rituels) et leur incidence sur l'enseignement – l'apprentissage du taiji quan, quand des apprenants occidentaux suivent un enseignant chinois.**



## A.R.A.M.I.S

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



On peut envisager des exposés du type :

- Discussion technique
- Problématiques d'apprentissage et/ou d'enseignement de la discipline
- Histoire des styles de taiji quan
- Interprétation des textes dits classiques
- Utilisations du taiji quan dans d'autres domaines
- Recherche sur les aspects bien-être/thérapeutiques du taiji quan
- Des aspects juridiques de la pratique du taiji quan (vie associative, organisation d'évènements, etc.)
- Analyses sociologiques de la pratique du taiji quan
- Les interprétations philosophiques envisageables du taiji quan
- Rôle de la conscience dans la pratique du taiji quan
- Le rapport au martial dans le taiji quan

**Cette liste n'est pas exhaustive (intervention artistique par exemple).**

Nous refuserons les exposés suivants :

- Les discours apologétiques à propos d'un style, d'une école ou d'un enseignant
- Les discours critiques visant à discréditer un style, une école, un enseignant ou des participants
- Des invitations à participer à un évènement
- Des exposés invitant directement ou indirectement à rejoindre une quelconque organisation
- Tout discours à caractère politique explicite/implicite (répression du mouvement du Falungong, rôle politique des institutions dans la diffusion du taiji quan en Chine ou à Taiwan, etc.), ainsi qu'à caractère religieux ou sectaire

Tout refus sera justifié par email.

Nous n'avons pas d'exigence sur le style oratoire des intervenants. Cette initiative n'est donc pas réservée au discours savant. Tout comme pour les enseignants des RJ, le public sera seul juge de l'intérêt des interventions.

**Pour cette nouvelle édition**, nous demanderons par ailleurs à tous les enseignants des RJ de présenter un thème commun dans leur atelier du dimanche matin. En 2019 le thème sera « **Creuser la poitrine et arrondir le dos** » (traduction de Catherine Despeux pour hanxiong babei).

### Site des RJ :

Camping du Lac des Varennes, 72340 Marçon. Tél.: 33 (0)2 43 44 13 72

Le camping est au bord d'un magnifique plan d'eau, situé au milieu du fameux vignoble du Jasnières et des Coteaux du Loir, à environ 40 Km au sud du Mans, au seuil des châteaux de la Loire. Liaison par train jusqu'à Château-du-Loir (situé à 6 km de Marçon) à partir de Paris ou de Tours.



## A.R.A.M.I.S

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



### **Déla**

Votre contact : Fabienne Poncin-Epaillard, 39 rue Paul Eluard, 72000 Le Mans, Tél.: 33 (0)2 43 72 85 70, email [fabienneponcin@yahoo.fr](mailto:fabienneponcin@yahoo.fr)

### **Les conditions**

*Les animateurs s'engagent à proposer un minimum de trois ateliers lors des RJ et à participer aux trois rencontres tuishou de l'après-midi, y compris le dimanche après-midi.*

Le comité d'organisation s'emploie à mettre en place des journées attractives pour tous les participants. Aussi, il se doit de répartir de façon homogène les ateliers de taiji/tuishou/qigong/ armes/ba gua zhang..., les ateliers francophones/anglophones, les animateurs connus/nouveaux, hommes/femmes, professionnels/amateurs. Dans un esprit d'ouverture la plus large possible, il se refuse à privilégier la notoriété. Il accepte favorablement la demande de mise en place d'ateliers par de nouveaux animateurs. Ainsi, le comité d'organisation sollicite les candidatures les plus diverses possibles de professeurs de taiji - tui shou - qigong et des autres arts martiaux internes et reçoit les candidatures spontanées. Les intéressés font acte de candidature compte tenu des modalités de fonctionnement des RJ et avant la date de clôture des inscriptions. Le nombre des animateurs retenus par ARAMIS étant limité, nous vous confirmerons votre participation.

Pour les animateurs retenus qui organisent des stages autour des RJ, Aramis accepte uniquement de diffuser les dates de stage et les coordonnées de l'animateur fournies avec le dossier de candidature.

*Les animateurs des RJ 2018 étaient Benetti Roberto (I), Dornelly Godfrey (RU), Dreyer Serge (Fr), Ebel Hella (Al), Hamlett Katy (RU), Higginson John (RU), Klaus-Heinrich Peter (Al), Leclaircie Michel (Fr), Murray Adrian (RU), Nousiainen Heikki (Fin), Smith Lauren (EU), Tran Cong Francine (Fr), Vallotton ZouZou (Sui), Van Drooge Judith (P.B.), Völke Rob (P.B.), Zwaart Richard (P.B.).*

### **Conditions de remboursement des frais :**

ARAMIS, association loi 1901, n'a pas pour objet de faire des bénéfices, et son activité repose sur le volontariat. Comme pour les autres activités de l'association, (cours, stages de week end), sa politique est de proposer des activités à des tarifs qui soient accessibles à un large public. Nous ne demandons aux participants qu'une somme très modérée (**95 ou 120 €**), d'où les limites de notre budget. De plus, ARAMIS doit faire face à un certain nombre de dépenses fixes récurrentes à une telle manifestation regroupant 200 personnes (locations salle, vaisselle, assurance, impression programmes et tickets, déplacements auprès des représentants de la mairie, dégustation vin....) et s'efforce d'équilibrer son budget en demandant aux animateurs d'avoir la même ouverture d'esprit (la ligne budgétaire la plus importante étant les frais engagés pour les animateurs, de l'ordre de 12 000 €). Par conséquent, ARAMIS établit les modalités de remboursement comme suit :

Le camping (**tente sur l'espace RJ**) et les repas seront **réglés par ARAMIS** pour l'animateur, ses enfants, son conjoint ou une autre personne de son choix. Il est rappelé que cette tierce personne (assistant, conjoint...) si elle participe aux RJ doit régler son inscription.

**Pensez à apporter votre tente.** Ceux qui résident à l'hôtel seront remboursés sur le tarif du camping.

*Dans un esprit de convivialité, ARAMIS offre aux animateurs une dégustation de vins de la région.*

Les frais de déplacement seront remboursés :

- soit aux frais réels sur **présentation** des justificatifs de l'aller avec un plafond de 600 €,



## A.R.A.M.I.S

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10  
<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



- soit remboursés suivant ce barème type (<http://www.mappy.fr/>) avec indemnités / km : ex : Amsterdam - Marçon ≈ 700 km, ≈ 265 € (essence à 1,572 € / l)

**Assurance :** Une assurance « responsabilité civile » est contractée par ARAMIS.

### Votre programme :

Votre programme sera publié tel que nous l'aurons reçu. Afin de gagner du temps et de limiter les erreurs, dactylographiez votre programme sur cette feuille type. Il sera aussi transcrit en anglais. Si vous maîtrisez cette langue, veuillez joindre un second programme en anglais, ce qui nous évitera sa traduction et les erreurs attenantes.

Modèle de programme extrait des RJ 18 :

Smith Lauren - 7.45 - 9.30 - *Les quatre éléments : Bien que le système chinois à cinq phases est traditionnellement relié au taichi, les quatre éléments peuvent aussi être exploités comme approche exploratoire des principes et aptitudes basiques. Grâce à la méditation, à des exercices solo et au travail avec partenaire, les quatre éléments (terre, vent, feu et eau) seront appliqués lors du déroulement de la forme ou de la pratique du tuishou.*

<b>Nom, prénom :</b>	
<b>Programme :</b>	<b>Vendredi</b>
	<b>Samedi</b>
	<b>Dimanche, sur le thème commun « Creuser la poitrine et arrondir le dos »</b> (traduction de Catherine Despeux pour hanxiong babei).

- Je souhaite faire une intervention orale autour du thème du taiji quan, ci-joint le résumé
- Je propose de parrainer Mr ou Mme pour une intervention orale autour du thème du taiji quan, ci-joint le résumé
- Je souhaite faire une démonstration sur le thème de :

**Délai d'inscription : 18 février 2019.**

*J'ai pris connaissance des modalités de participation aux RJ 2019, je m'engage à les respecter.*

**Date :**

**Nom, prénom :**

**Signature :**



**A.R.A.M.I.S**

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



**Résumé de mon intervention orale autour du thème du taiji quan  
(14h00-15h00)**

Titre :

*NB : Puisque le public des RJ est désormais très majoritairement français, nous prendrons en priorité les exposés dans la langue française. Nous recommandons aux intervenants de laisser 10 minutes au public pour les questions. Un modérateur assistera l'orateur.*

**Questionnaire animateur**

**Nom, prénom :**

**Photo**

**(format JPG, BMP ou GIF, couleur 7cm x 4cm)**

*La photo permet votre identification par les participants.*



## A.R.A.M.I.S

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10  
<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



<b>Adresse postale :</b>	
<b>Date de naissance :</b>	
<b>Nationalité :</b>	
<b>n° de téléphone, email :</b>	
Depuis combien de temps pratiquez-vous le taiji quan ou autre art martial interne ? :	
Depuis combien de temps l'enseignez-vous ? :	
Quel est le nom de votre ou vos professeur(s) ? :	
Quel(s) style(s) pratiquez-vous ? :	
Pratiquez-vous ou enseignez-vous d'autres arts martiaux ? :	
Dans quelle(s) langue(s) pouvez-vous donner des cours ? :	
Acceptez-vous que votre adresse mail soit communiquée aux participants des RJ ? :	

Je désire organiser un stage autour des RJ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, contact :

**Ce questionnaire servira à la présentation des animateurs.**

**Délai d'inscription : 18 février 2019.**

**Inscription en ligne : <http://taichilemans.fr/>**

Fabienne Poncin-Epaillard, 39 rue Paul Eluard 72000 Le Mans

Tél. : 33 (0)2 43 72 85 70, email : [fabienneponcin@yahoo.fr](mailto:fabienneponcin@yahoo.fr)

**Vérifiez que vous n'avez pas oublié d'inclure votre programme, merci !**



**A.R.A.M.I.S**

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



## 32<sup>st</sup> Rencontres Jasnières



**July 26, 27, 28 2019**

### Call for candidacy to conduct a workshop

A.R.A.M.I.S is an association composed of voluntary people who are dedicated to develop the practice of taiji quan in Le Mans. Every year, starting January, the workload of the organization lays in the dedication of its members.

We are happy to present you the 32st edition of the Jasnières meeting. You'll be able to teach and to practice taiji quan, tui shou, weapons and other internal arts.

#### Purpose of RJ :

\* Allow all people who practice taiji quan to meet each other -whatever their style is- in a spirit of exchange without any competition.

\* Allow taiji quan teachers to show their art and skill.

\* Contribute to make taiji quan more popular in Europe for instance, thanks to an event especially dedicated to this art.

**For this new edition**, we want to set up each day a presentation of either a **teacher** or a **RJ 2019 participant** proposed by his instructor on a topic close to taiji quan. This intervention will be based on volunteering and will have to be approved by the RJ organizing committee. **For example, Serge Dreyer will be presenting next year a presentation on the socialization patterns prevalent in China (honor, networks, educational culture, social values, rituals) and their impact on Taiji teaching-learning when Western learners follow a Chinese teacher.**



## A.R.A.M.I.S

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



We can consider presentations such as :

- Technical discussion
- Problems of learning and / or teaching of the discipline
- History of taiji quan styles
- Interpretation of classical texts
- Uses of taiji quan in other fields
- Research on the wellness / therapeutic aspects of taiji quan
- Legal aspects of the practice of taiji quan (associative life, organization of events, etc.)
- Sociological analyzes of taiji quan practice
- The possible philosophical interpretations of taiji quan
- Role of consciousness in the practice of taiji quan
- The relation to the martial in taiji quan.

**This list is not exhaustive (artistic intervention for example).**

We will refuse the following presentations:

- Apologetic speeches about a style, a school or a teacher
- Critical discourses aimed at discrediting a style, a school, a teacher or participants
- Invitations to participate in an event
- Presentations inviting directly or indirectly to join any organization
- Any explicit / implicit political speech (repression of the Falungong movement, political role of the institutions in the dissemination of taiji quan in China or Taiwan, etc.)

Any refusal will be justified by email.

We do not have a requirement for speaker style. This initiative is therefore not reserved for scholarly discourse. As for RJ teachers, the public will be the sole judge of the interest of interventions.

**For this new edition**, we will ask all RJ instructors to present a common theme in their Sunday morning workshop. In 2019 the theme will be "**Digging the chest and rounding the back**" (translation by Catherine Despeux for hanxiong babei).

### Site of RJ :

Camping du Lac des Varennes F.72340 Marçon. Tél. : 33 (0)2 43 44 13 72

The meeting takes place next to a wonderful lake in the middle of the vineyards of "Jasnières" and "Coteaux du Loir", about 40 km south from Le Mans, close to the famous castles of the Loire Valley with connection by train until Château-du-Loir (6 km from Marçon) from Paris or Tours.





## A.R.A.M.I.S

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



### **Deadline for registration : February 18 2019.**

Your contact : Fabienne Poncin-Epaillard, 39 rue Paul Eluard, 72000 Le Mans, Tél.: 33 (0)2 43 72 85 70, email [fabienneponcin@yahoo.fr](mailto:fabienneponcin@yahoo.fr)

### **Conditions**

*Animators are required to propose a minimum of 3 workshops during the RJ and to participate to the 3 pushing hands meeting in the afternoon including Sunday afternoon.*

The organizing committee tries its best to organize attractive days of practice for all participants. Therefore it must distribute evenly the workshops of TJQ / ba gua zhang / xing yi quan / qigong / weapon, workshops in French / in English, renowned animators / less famous ones, women / men, professionals / amateurs, etc. In order to remain as open as possible, the organizing committee doesn't put forward any famous name. It accepts willingly the request from new animators to have workshops. Therefore a great variety of candidacies is welcomed. Those people interested have to propose themselves as a candidate according to the RJ's rules and before the deadline for registration. The number of chosen candidates is limited ; they will receive a written confirmation.

For the chosen animators who wish to organize workshops of their own before or/and after the RJ, ARAMIS accepts only to transmit the dates of the workshop(s) and the address and phone number of the animator.

*The animators of the RJ 2018 were Benetti Roberto (I), Dornelly Godfrey (GB), Dreyer Serge (Fr), Ebel Hella (Ger), Hamlett Katy (GB), Higginson John (GB), Klaus-Heinrich Peter (Ger), Leclaircie Michel (Fr), Murray Adrian (GB), Nousiainen Heikki (Fin), Smith Lauren (USA), Tran Cong Francine (Fr), Vallotton ZouZou (Sw), Drooge Judith (NL), Völke Rob (NL), Zwaart Richard (NL).*

### **Conditions of refunding :**

ARAMIS is a French association under the rule of the 1901 law concerning associations, therefore its goal is not to make any profit for the private use of its members ; its activity lays in voluntary participation. One of its major policy is to propose activities at affordable tariffs for the majority of people. To do so, participants are asked reasonable price (**95 or 120 €**), for their participation in the RJ ; this policy limits evidently its budget. One has to realize that, for an event gathering about 200 people, fixed expenses are to be dealt with every year : renting the hall, renting plates and dishes, insurance, printing programs and tickets, travelling expenses to meet the village council representatives, wine tasting for animators, etc. Consequently, the organizing committee tries to balance its budget. It asks notably to the animators a certain level of understanding : the biggest part of the budget goes into the paying of the expenses of the animators (more than 12 000 €). Thus, ARAMIS has set up the following rules for the payment of these expenses.

Camping (tent on the RJ place) and meals **are paid by ARAMIS** for the animators + his / her kids, her husband / his wife or another person of his / her choice. Remind you that this third person (assistant, spouse ...) if he/she participates in the RJ must regulate his(her) registration.

**Do not forget to bring your tent.** Those who wish to stay in a hotel are paid on the basis of the camping site tariff.

*In a spirit of hospitality, ARAMIS offers to the animators a private wine tasting party.*



## A.R.A.M.I.S

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



Travelling expenses are paid to the animators only on the following basis depending on their choice :

- Real expenses with a maximum ceiling of 600 € upon **presentation** of the receipts,
- The second refund is to be reimbursed according to calculations available in this program : (<http://www.mappy.fr>) + benefits / km : ex. : Amsterdam - Marçon ≈ 700 km, ≈ 265 € (gasoil à 1,572 € / l)

**Insurance** : an insurance is especially contracted by our association for this event.

### Your program

Please type it carefully as this will save us a lot of time and possibilities of errors. If you speak French, we would be grateful if you could also type a second program directly in French, otherwise, it will be translated.

Example of workshop of RJ 18 :

Smith Lauren - 7.45 - 9.30 - *The Four Elements : although the Chinese system of the five phases is traditionally connected to taichi, the four elements may also be used as a doorway to exploring basic abilities and principles. Through meditation, exercises and partner work we will apply earth, wind, fire and water to the practice of form and pushing hands.*

<b>Name, surname :</b>	
<b>Program :</b>	<b>Friday</b>
	<b>Saturday</b>
	<b>Sunday, on common theme "Digging the chest and rounding the back"</b> (translation by Catherine Despeux for hanxiong babei).

- I wish to give an oral communication around Taiji quan theme whose summary is attached below
- I propose to sponsor Mr or Mrs \_\_\_\_\_ for an oral communication around Taiji quan theme whose summary is attached below
- I wish to show a demonstration whose subject is :

**Deadline for registration : February 18 2019.**

*I hereby certify that I am fully aware of the above described rules for my participation during all the RJ 2019.*

**Date :**

**Name, surname :**

**Signature :**



**A.R.A.M.I.S**

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10

<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



**Summary of my oral communication around Taiji quan theme  
(14h00-15h00)**

Title :

*NB : Since the public of the RJ is now very predominantly French, we will give priority to the presentations in the French language. Speakers are advised to leave 10 minutes for questions. A moderator will assist the speaker.*



## A.R.A.M.I.S

Association de Recherche en Arts Martiaux Internes en Sarthe

02 43 76 88 08, 06 19 82 28 10  
<http://taichilemans.fr> [aramis@taichilemans.fr](mailto:aramis@taichilemans.fr)



### Questionnaire instructor

<b>Name, surname:</b>	<b>Picture</b> (format JPG, BMP or GIF, color 7cmx4cm) <i>The picture allows participants to recognize his teacher.</i>
<b>Address :</b>	
<b>Date of birth :</b>	
<b>Nationality :</b>	
<b>Phone number, email :</b>	
How long have you been practicing taiji quan or other internal martial art ? :	
How long have you been teaching it ?:	
What is/are your teacher(s)' name(s) ? :	
What style(s) do you practice ? :	
Do you practice or teach other martial arts or other disciplines ? :	
What language(s) can you use for your teaching ? :	
Do you mind if your address is communicated to the participants during the Jasnières meeting? :	

I want to organize a workshop around the RJ from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_, contact :

**This questionnaire will enable us to introduce you to all participants.**

**Deadline for registration : February 18 2019.**

**Registration on line : <http://taichilemans.fr/>**

Fabienne Poncin-Epaillard, 39 rue Paul Eluard 72000 Le Mans Tél. : 33 (0)2 43 72 85 70, email : [fabienneponcin@yahoo.fr](mailto:fabienneponcin@yahoo.fr)

**Please check you haven't forgotten to enclose your program ! Thank you.**